

---

# Westfalia®



## Originalanleitung

### Allzweckheber

Artikel Nr. 60 17 49



## Original Instructions

### Farm Jack

Article No. 60 17 49

CE

---



## Sehr geehrte Damen und Herren

Bitte machen Sie sich in der Reihenfolge der Kapitel mit dem Gerät vertraut und bewahren Sie diese Bedienungsanleitung für spätere Zwecke gut auf.

Diese Bedienungsanleitung enthält wichtige Hinweise zur Inbetriebnahme und Handhabung. Legen Sie die Anleitung dem Produkt bei, wenn Sie es an Dritte weitergeben!

Bitte lesen Sie die Sicherheitshinweise!

Diese sollen Ihnen den sachgemäßen Umgang erleichtern und Ihnen helfen, Missverständnisse und Schäden vorzubeugen.



## Dear Customers

Please familiarize yourself with the proper usage of the device by reading and following each chapter of this manual, in the order presented. Keep these operating instructions for further reference.

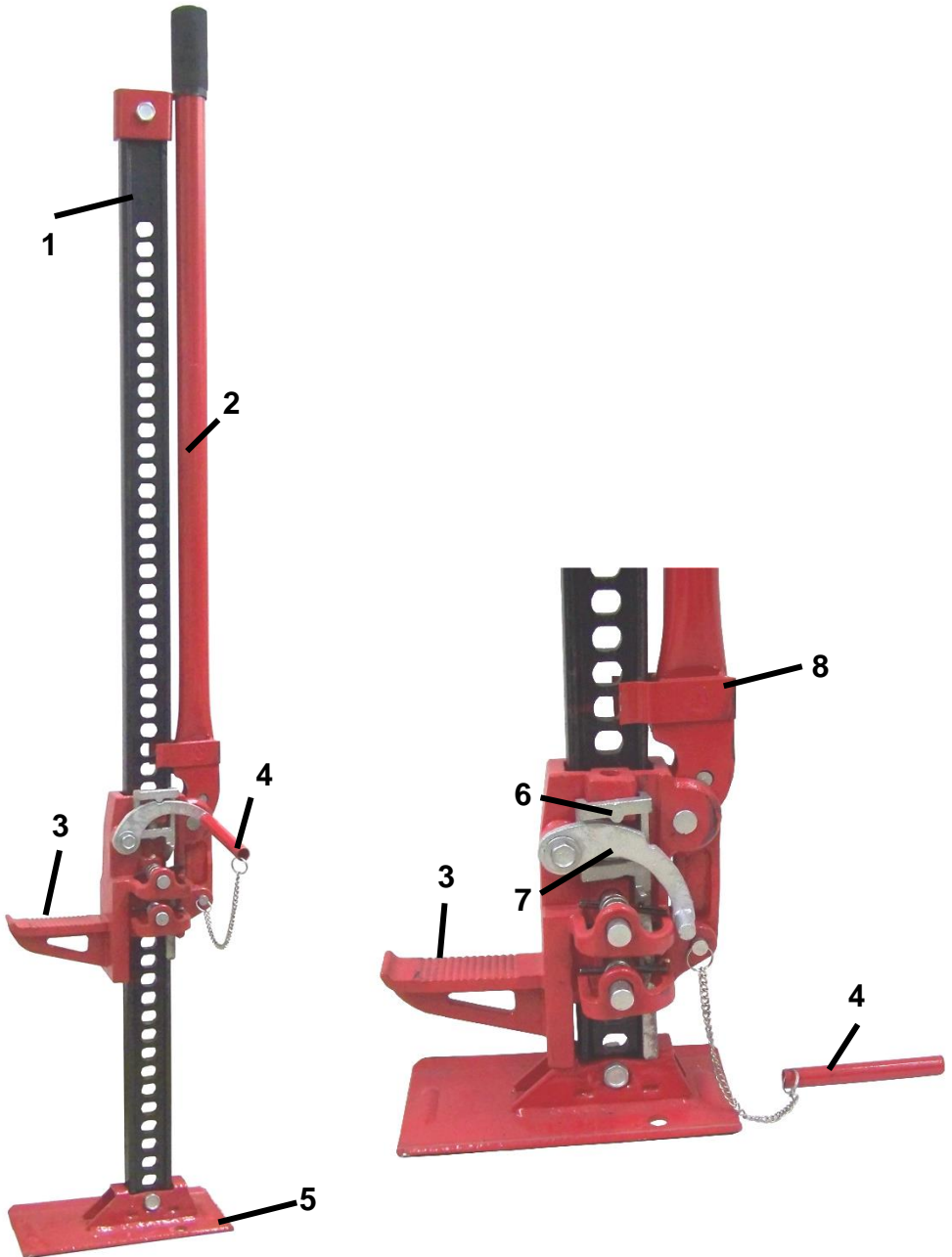
This operating instruction contains important details for handling the device. Please pass it on along with the unit if it is handed over to a third party!

Please read the safety instructions!

These instructions will make it easier for you to handle the device and help prevent misunderstandings and possible damage or injury.



# Übersicht | Overview





## Übersicht | Overview



<b>1</b>	Lochstange	Steel Bar
<b>2</b>	Hebelstange	Lever
<b>3</b>	Hebekralle	Lifting Clamp
<b>4</b>	Hülse	Sleeve
<b>5</b>	Grundplatte	Base Plate
<b>6</b>	Rücklaufstange	Reversing Block
<b>7</b>	Schaltklinke	Reversing Latch
<b>8</b>	Hebelstangenklammer	Clamp for Lever



## **Inhaltsverzeichnis**

Sicherheitshinweise .....	Seite 2
Vor dem ersten Gebrauch .....	Seite 15
Heben der Last .....	Seite 15
Absenken der Last .....	Seite 15
Benutzung des Allzweckhebers als Unterstellbock .....	Seite 16
Wartung, Reinigung und Lagerung .....	Seite 16
Technische Daten .....	Seite 17



## **Table of Contents**

Safety Notes .....	Page 6
Before the first Use .....	Page 18
Lifting the Load .....	Page 18
Lowering the Load.....	Page 18
Using the Farm Jack and Safety Stand.....	Page 19
Maintenance, Cleaning and Storing .....	Page 19
Technical Data .....	Page 20

---



## Sicherheitshinweise



**Beachten Sie bitte zur Vermeidung von Fehlfunktionen, Schäden und gesundheitlichen Beeinträchtigungen folgende Hinweise:**

- Entsorgen Sie Verpackungsmaterial oder bewahren Sie es außer Reichweite von Kindern. Es besteht Erstickungsgefahr!
- Lesen Sie vor der Benutzung des Allzweckhebers die folgende Bedienungsanleitung und beachten Sie alle Sicherheitshinweise. Bei Nichtbeachtung kann es zu erheblichen Sach- und Gesundheitsschäden bis hin zu tödlichen Verletzungen kommen.
- Stellen Sie den Allzweckheber nur auf eine stabile und ebene Unterlage, welche die Last aushalten kann. Stellen Sie sicher, dass der Allzweckheber unter Last nicht umkippen kann, und dass die Hebekralle (3) sich unter der Last befindet. Benutzen Sie den Allzweckheber nicht auf geneigten Flächen. Achtung! Auf heißen teerhaltigen Böden kann der Allzweckheber unter Umständen einsinken bzw. abknicken. Stabilisieren Sie bei Bedarf den Untergrund. Ein Wegrutschen kann zu schweren Unfällen führen.
- Stabilisieren Sie die Last, so dass der Allzweckheber sich während des Hebens oder Absenkens nicht bewegen kann.
- Schieben Sie die Last nicht vom Allzweckheber sondern senken Sie die Last vorsichtig ab.
- Verwenden Sie nur vom Hersteller empfohlenes Zubehör. Ein Nichtbeachten dieser Warnungen kann zu Verletzungen/Tod und/oder zu Sachschäden führen.
- Benutzen Sie den Allzweckheber nur für den vorgesehenen Zweck, nur zum Anheben von Lasten (z. B. Fahrzeugen).
- Halten Sie den Allzweckheber außer Reichweite von Kindern. Der Allzweckheber ist kein Spielzeug. Lassen Sie keine unqualifizierten Personen das Gerät benutzen. Halten Sie unbeteiligte Personen vom Arbeitsort fern. Lassen Sie nur unterwiesene, erwachsene Personen mit dem Gerät arbeiten. Halten Sie Tiere vom Arbeitsort fern.



## Sicherheitshinweise

- Tragen Sie bei der Benutzung des Allzweckhebers geeignete Arbeitskleidung, festes, rutschsicheres Schuhwerk und Arbeitshandschuhe.
- Arbeiten Sie mit der nötigen Vorsicht! Wenden Sie auf keinen Fall übermäßige Gewalt an.
- Heben Sie niemals mehr als die zulässige Maximallast und halten Sie alle Hinweisetiketten auf dem Allzweckheber gut lesbar. Eine Überlastung kann zur Beschädigung des Allzweckhebers und zum Herunterfallen der Last führen. Beachten Sie unbedingt die Technischen Daten.
- Halten Sie die gesetzlichen Unfallverhütungsvorschriften sowie die sonstigen allgemein anerkannten sicherheitstechnischen, arbeitsmedizinischen Regeln und die Unfallverhütungsvorschriften ein.
- Überprüfen Sie den Allzweckheber vor dem ersten Einsatz auf Funktionstüchtigkeit. Setzen Sie den Allzweckheber nicht ein, wenn Beschädigungen oder fehlende Teile festgestellt werden.
- Positionieren Sie den Allzweckheber so, dass eine Bedienung unterhalb der Last ausgeschlossen ist.
- Sorgen Sie für einen sicheren Stand des Allzweckhebers und der zu hebenden Last. Der Allzweckheber sichert keine Führung der Last, ein unsicherer Stand kann zum Kippen von Last und Allzweckheber führen.
- Achten Sie darauf, dass die Last sicher auf der Hebekralle des Allzweckhebers liegt und nicht abrutschen kann.
- Arbeiten Sie niemals unter einer angehobenen Last, z. B. eines Fahrzeugs, wenn Sie nicht weitere Sicherungsmaßnahmen wie Unterstellböcke, Blockieren der Räder etc. getroffen haben, um ein Wegrollen, Abrutschen oder Kippen des Fahrzeugs zu verhindern. Sichern Sie das Fahrzeug zusätzlich mit Handbremse und stellen Sie den Motor ab. Beachten Sie, dass Arbeiten unter einem Fahrzeug gefährlich sind, auch wenn das Fahrzeug mit dem



## Sicherheitshinweise

Allzweckheber angehoben und durch weitere Sicherungsmaßnahmen gesichert ist. Seien Sie immer vorsichtig und beobachten Sie während der ganzen Arbeit, ob Bewegungen stattfinden.

- Zum Auswählen des vom Fahrzeughersteller empfohlenen Aufnahmepunktes, nehmen Sie das Fahrzeughandbuch zur Hilfe. Achtung: Falsches Positionieren des Allzweckhebers kann zum Kippen oder zu Beschädigung des Fahrzeuges führen! Heben Sie keine Fahrzeuge, wenn Gefahr besteht, dass Benzin, Batterieflüssigkeit oder andere gefährliche Substanzen auslaufen. Vergewissern Sie sich, dass sich keine Personen im Fahrzeug befinden und sich in ausreichendem Abstand vom Fahrzeug entfernt aufhalten, während der Allzweckheber in Gebrauch ist.
- Achtung! Der Allzweckheber muss mit mindestens 75 kg belastet werden, damit er einwandfrei herabgelassen werden kann. Wenn die Mindestlast von 75 kg unterschritten wird, erfolgt nach Umschalten der Schaltklinke ein plötzliches Herablassen der Hebelkralle! Handeln Sie entsprechend vorsichtig!
- Vergewissern Sie sich, dass sich keine Personen oder Hindernisse unter der Last befinden, wenn Sie die Last herablassen. Vermeiden Sie schnelles Absenken der Last, um Schäden am Allzweckheber und an der Last zu vermeiden.
- Halten Sie beim Absenken der Last die Hebelstange fest, um ein Zurückschlagen der Hebelstange zu verhindern.
- Fassen Sie bei der Arbeit mit dem Allzweckheber und insbesondere bei angehobener Last niemals mit den Händen in die Mechanik des Allzweckhebers. Fassen Sie auch nicht in die Lochstange, halten Sie sich nicht am Allzweckheber fest.
- Falls am Gerät Schäden auftreten, benutzen Sie das Gerät nicht mehr und lassen es durch einen Fachmann instand setzen oder wenden Sie sich an unsere Kundenbetreuung.





## **Sicherheitshinweise**

- Zerlegen Sie das Gerät nicht und unternehmen Sie keine eigenen Reparaturversuche. Eine Demontage führt zu anschließenden Fehlfunktionen und Defekten. Es besteht Unfallgefahr!
- Veränderungen und Umbauten des Allzweckhebers sind nicht gestattet. Für Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch des Allzweckhebers entstehen, übernehmen wir keine Haftung.
- Lagern Sie den Allzweckheber, komplett abgesenkt, im Innenbereich in einem trockenen und vor Staub, Schmutz und extremen Temperaturen geschützten Ort.



## Safety Notes



**Please note the following safety notes to avoid malfunctions, damage or physical injury:**

- Dispose off packaging material or store packaging out of reach of children. There is danger of suffocation!
- Before using the farm jack read the manual and observe all safety notes. Failure to do so may lead to severe damages or even fatal injuries.
- Place the farm jack on a firm and level ground, capable of sustaining the load being lifted. Make sure the farm jack will not slip under load and make sure the lifting clamp (3) is positioned under the load. Do not use the farm jack on inclined surfaces. Warning! The farm jack may possibly sink in or slip, if the jack is used on hot tar macadam ground. If necessary stabilize the ground. Slipping down may result in accidents.
- Stabilize the load to make sure the farm jack cannot shift while lifting or lowering the load.
- Do not push off the farm jack to lower the load but lower it carefully and slowly.
- Only use accessory recommended by the manufacturer. Failure to comply with this warnings may result in personal injuries/death and/or damage to property.
- Use the farm jack for the intended purpose, for lifting loads (e. g. vehicles) only.
- Keep the farm jack out of reach of children. The farm jack is not a toy. Do not allow untrained persons to operate the farm jack. Keep uninvolved persons away from the working area. Only trained adult persons are allowed to use the farm jack. Keep animals away from the working area.
- When working with the farm jack, wear suitable clothing, firm and slip-proof shoes and safety gloves.



## Safety Notes

- Take necessary precautions when working with the farm jack! Never use force.
- Never lift more than the rated load and keep all safety labels on the farm jack clean and well readable. Overloading the farm jack will cause the farm jack to collapse and drop the load. Strictly observe the Technical Data.
- Keep the Health and Safety at Work Acts and other general accepted, safety-related, occupational medicine rules, as well as the accident prevention regulations.
- Before using for the first time, check the farm jack for proper function. Do not use the farm jack if damages or missing parts are noticed.
- Position the farm jack that way to avoid handling under the load.
- Make sure the farm jack and the load are securely positioned. Please note that the farm jack cannot stabilize and move the load safely. An unsafe standing position may result in sliding of the farm jack.
- Make sure the load is securely positioned on the lifting clamp and that the load cannot slip over.
- Never work under a lifted load, e. g. a vehicle, if you do not take additional safety measures such as supporting by jack stands, blocking the wheels etc., to avoid inadvertent rolling, slipping or tilting of the vehicle. Secure the vehicle against inadvertent rolling by using the handbrake and switch off the engine. Please note that working under a vehicle is very dangerous even if the vehicle is supported by the farm jack and secured by additional supports. Always be careful and observe throughout the jacking operation if there are any possible movements.
- For choosing the right vehicle lifting point recommended by the vehicle manufacturer, please take the vehicle handbook. Please Note: Wrong positioning of the farm jack may tilt or damage the vehicle! Do not lift vehicles, if there is risk of spillage of fuel, battery



## Safety Notes

acid or other dangerous substances. Make sure that there are no passengers in the vehicle and persons keep a safe distance to the vehicle while the farm jack is in use.

- **Warning!** For proper operation while lowering the load, the farm jack must be loaded with at least 75 kg. If the applied load is less than 75 kg, the reversing latch will abruptly lower the lifting clamp! Be very careful!
- Make sure that there are no persons under the load when lowering the load. Avoid lowering the load too fast in order to avoid damaging the farm jack and the load.
- When lowering the load hold the lever firmly in your hand to avoid uncontrolled movement of the lever.
- When working with the farm jack and particularly when lifting a load, do not grasp with the hand into the mechanism of the farm jack. Do not grasp the steel bar and do not lean against the jack.
- If the farm jack becomes damaged, do not use it furthermore and have it repaired by a professional or contact our support department.
- Do not disassemble the unit and do not try to repair it yourself. Dismounting will lead to malfunction and faults. There is risk of accidents!
- Modification and alteration of the farm jack is not permitted. For damages due to improper use of the farm jack we do not assume any liability.
- Store the farm jack completely lowered indoors in a dry place and protect the farm jack from dust, dirt and extreme temperatures.



## Consignes de sécurité



**S'il vous plaît noter afin d'éviter des dysfonctionnements, des dommages et des effets néfastes sur la santé les informations suivantes:**

- Eliminer les matériaux d'emballage ou de le garder hors de portée des enfants. Il ya danger d'asphyxie!
- Lire avant d'utiliser l'ascenseur à usage les instructions suivantes et observer toutes les précautions de sécurité. Le non-respect peut conduire à d'importants problèmes physiques et de la santé et des blessures, même mortelles.
- Placez le cric universel sur une surface plane, stable et peut supporter la charge. Assurez-vous que le dispositif de levage à usage général en charge ne peut pas tomber, et que la griffe de levage (3) est situé sous la charge. Utilisez l'ascenseur de son usage général non des surfaces inclinées. Attention! Sur les sols goudron chaud, l'athlète polyvalent peut couler ou se plier. Si nécessaire, stabiliser le sol. Un glissement peut conduire à des accidents graves de la route.
- Stabiliser la charge de sorte que le dispositif de levage à usage général ne peut pas bouger pendant le levage ou d'abaissement.
- Appuyer sur le poussoir de chargement, mais pas sur le but abaisser la charge en douceur.
- Utiliser uniquement les accessoires recommandés par le fabricant. Ne pas suivre ces avertissements peut entraîner des blessures/décès et/ou dommages à la propriété.
- Utiliser le cric seul but pour l'usage prévu, pour le levage de charges (véhicules, par exemple).
- Maintenir les poussoirs objectif hors de portée des enfants. L'athlète polyvalent n'est pas un jouet. Vous pouvez utiliser n'importe quelle personne non qualifiée de l'appareil. Ne laisser personne en dehors du travail. Vous ne pouvez instruit, les adultes qui travaillent avec l'unité. Gardez les animaux de travail.
- Appliquer l'utilisation de vêtements en général lifter travaux objectif adapté, robuste, des chaussures antidérapantes et des gants de travail.



## Consignes de sécurité

- Travailler avec la prudence nécessaire! Appliquer en aucun cas, la force excessive.
- Ne jamais soulever plus de la charge maximale admissible et de vous garder toutes les étiquettes d'instruction sur le jack-objectif lisible. Une surcharge peut entraîner des dommages à l'ascenseur et le but de laisser tomber la charge. Toujours respecter les données techniques.
- Maintenir les dispositions légales de prévention des accidents et d'autres de sécurité généralement reconnues, des règlements de santé et de prévention des accidents.
- Vérifier l'ascenseur avant le premier usage général pour la fonctionnalité. Réglez le lève-tout-usage ne pas utiliser si des pièces endommagées ou manquantes sont découverts.
- Position le jack-objectif afin qu'un opérateur est exclue sous la charge.
- Fournir un lieu sûr dans le but de l'haltérophile et la charge à soulever. Le but de l'haltérophile de charge assure pas de leadership, un état dangereux peut conduire au basculement de la charge et tout usage jack.
- Assurez-vous que la charge en toute sécurité à la griffe de levage de l'usage général lifter mensonges et ne puisse pas glisser.
- Ne jamais travailler sous une charge suspendue, par exemple un véhicule, si vous n'avez pas pris les mesures de sécurité supplémentaires telles que les chandelles, le blocage des roues, etc. un roulement, glissement ou basculement pour éviter le véhicule. Fixez le véhicule avec le frein de stationnement supplémentaires et éteindre le moteur. Notez que les travaux dangereux dans un véhicule, même si le véhicule est soulevé par les haltérophiles et les tout-usage garanti par les mesures de sécurité supplémentaires. Toujours être prudent et surveiller l'ensemble du travail, s'il y aura du mouvement.
- Pour sélectionner l'élément à partir apport recommandé par le fabricant du véhicule, prenez le manuel du véhicule pour vous aider. Attention: Le mauvais positionnement de l'élévateur à usage général peut conduire à de basculement ou de dommages au véhicule! Ne soulevez pas les véhicules s'il ya un risque que l'essence de fuite,



## Consignes de sécurité

l'acide de batterie ou d'autres substances dangereuses. Assurez-vous qu'il n'y ait pas de personnes dans le véhicule et de rester loin à une distance suffisante du véhicule, tandis que l'ascenseur à usage général est en usage.

- Attention! Les haltérophiles objectif doit être chargé avec au moins 75 kg, il peut donc être abaissé correctement. Si la charge minimale est inférieure à 75 kg, après le passage du cliquet est une baisse soudaine de la griffe de levage! Respectez attentivement!
- Veiller à ce qu'aucune des personnes ou des obstacles ci-dessous la charge, si vous daigniez charge. Évitez abaissement rapide de la charge pour éviter d'endommager l'ascenseur et le but de la charge.
- Maintenir le rejet ou la libération de la charge, la tige de levier fixé au empêchent le retour de la barre de levier.
- résumer le but de travailler avec Jack et surtout à charge élevée ou jamais tiré ses mains dans la mécanique de l'haltérophile à usage général. Ils ont également ne saisissent pas le trou de la tige, vous n'avez pas adhérer fermement à la lifter à usage général.
- Si vous rencontrez des dommages à l'appareil, que vous n'utilisez plus l'appareil et le faire réparer par un expert ou contacter notre service client.
- Ne pas démonter l'appareil et vous n'essayez pas de réparer. Un retrait ultérieur conduit à des dysfonctionnements et défectueux. Risque d'accident!
- Changements, modifications ou mise à niveau de l'élévateur à usage général ne sont pas autorisés. Pour les dommages causés par une mauvaise utilisation de l'élévateur à usage général, nous n'assumons aucune responsabilité.
- Stocker le jack-fin, complètement abaissé, à l'intérieur dans une. Secs et protégés contre les températures de la poussière, la saleté et de l'extrême, lieu protégé.



## Istruzioni di sicurezza



**Si prega di notare in modo da evitare malfunzionamenti, danni e effetti negativi sulla salute seguenti informazioni:**

- Smaltire il materiale di imballaggio o tenerlo fuori dalla portata dei bambini. C'è pericolo di soffocamento!
- Leggere prima l'uso universale del Cric le seguenti istruzioni e osservare tutte le precauzioni di sicurezza. Il mancato rispetto può portare a notevoli problemi fisici e di salute e gli infortuni anche mortali.
- Impostare il Cric universale solo su una superficie stabile e piana in grado di sopportare il carico. Assicurarsi che il Cric universale non sotto carico può rovesciarsi, e che l'artiglio di sollevamento (3) si trova sotto il carico. Non utilizzare il Cric universale su superfici inclinate. Attenzione! Sui terreni di catrame a caldo il lavandino Cric universale può o piegarsi. Se necessario, stabilizzare il terreno. Slittamento può portare a gravi incidenti.
- Stabilizzare il carico in modo che il Cric universale durante il sollevamento o abbassamento non può muoversi.
- Spingere il carico Cric non universale, ma abbassare il carico delicatamente.
- Utilizzare solo accessori consigliati dal produttore. Mancata osservanza di queste avvertenze può provocare lesioni/morte e/o danni materiali.
- Utilizzare il Cric universale destinato solo allo scopo, per il sollevamento di carichi (ad esempio veicoli).
- Tenere il Cric portata universale dei bambini. Il Cric è universale, non un giocattolo. È possibile utilizzare qualsiasi persona non qualificata del dispositivo. Tenere persone lontano dal lavoro. Si può solo istruiti, adulti che lavorano con l'unità. Tenere gli animali lontano dal lavoro.
- Applicare l'uso di abiti da lavoro universale Cric caso, robusta,





## Istruzioni di sicurezza

antiscivolo calzature e guanti da lavoro.

- Lavorare con la necessaria prudenza! Si applicano in nessun caso costringono eccessiva.
- Non sollevare mai più che il carico massimo ammissibile e ti protegga tutte le etichette di istruzione sui leggibile universale Cric. Il sovraccarico può provocare danni al Cric universale e cadere il carico. Osservare sempre i dati tecnici.
- Tenere la legge norme antinfortunistiche e di sicurezza generalmente riconosciuti altri, i regolamenti della salute e prevenzione degli infortuni uno.
- Controllare il Cric universale prima la funzionalità del primo utilizzo. Posizionare il Cric universale non si applica se i danni o parti mancanti vengono scoperti.
- Posizionare il Cric universale in modo che un operatore è esclusa sotto il carico.
- Fornire un luogo sicuro per il Cric universale e il carico da sollevare. Il Cric garantisce l'assenza di leadership universale del carico, uno stato non sicuro può essere il ribaltamento del carico e portare Cric universale.
- Assicurarsi che il carico in modo sicuro al collettore universale di sollevamento Cric bugie e non può scivolare.
- Non lavorare mai sotto un carico sospeso, ad esempio un veicolo, se non hanno adottato misure di sicurezza aggiuntive quali cavalletti, bloccaggio delle ruote, etc., una rotazione, inclinazione o a scorrimento per evitare il veicolo. Fissare il veicolo con freno di stazionamento supplementare e spegnere il motore. Si noti che lavori pericolosi sotto un veicolo, anche se il veicolo viene sollevato con il Cric universale e garantito da misure di sicurezza aggiuntive. Sempre prestare attenzione e controllare per tutta l'opera, se ci sarà movimento.
- Per selezionare la voce da assunzione consigliata dal costruttore del veicolo, prendere il manuale del veicolo per aiutare.



## Istruzioni di sicurezza

Attenzione: posizionamento non corretto del Cric universale può portare a ribaltamento o danni al veicolo! Non sollevare veicoli se c'è il rischio che la benzina fuoriuscita, acido della batteria o altre sostanze pericolose. Assicurarsi che non ci siano persone all'interno del veicolo e stare lontano ad una distanza sufficiente dal veicolo, mentre l'ascensore scopo generale è in uso.

- Attenzione! I sollevatori scopo devono essere caricati con almeno 75 kg, in modo che possa essere abbassata in modo corretto. Se il carico minimo è inferiore a 75 kg, dopo aver attivato il cricchetto è un abbassamento improvviso della artiglio di sollevamento! Obbedire con attenzione!
- Assicurarsi che nessuna persona o ostacoli sotto il carico, se ti degni di carico. Evitare l'abbassamento rapido (abbassamento) del carico per evitare di danneggiare il Cric universale ed evitare l'onere.
- Mantenere lo scarico o il rilascio del carico, l'asta a leva fissato al impediscano il ritorno della barra di leva.
- Afferrare al lavoro con il Cric universale e particolare con un carico sollevato o disegnato universale mai con le mani nella meccanica del Cric. Inoltre non afferrare il buco asta, non continuare a Cric essere universale.
- Se si verificano danni al dispositivo, non è più utilizzare il dispositivo e farlo riparare da un esperto o contattare il nostro servizio clienti.
- Non smontare il dispositivo e non tentare di riparare. Una successiva rimozione porta a malfunzionamenti e Difettoso. Pericolo di incidente!
- Variazioni, modifiche o adeguamento dei universale Cric non sono ammessi. Per i danni causati da un uso improprio del Cric universale, non ci assumiamo alcuna responsabilità.
- Conservare l'universale Cric completa abbassata, chiuso in un ambiente asciutto e protetto da temperature polvere, sporco ed estremo, luogo protetto.



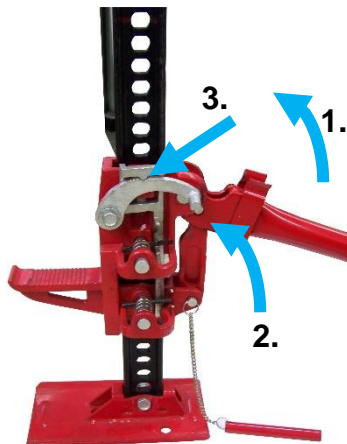
## Benutzung

### Vor dem ersten Gebrauch

Packen Sie den Allzweckheber aus dem Karton und überprüfen Sie das Gerät auf evtl. Transportschäden. Entsorgen oder lagern Sie Verpackungsmaterial außer Reichweite von Kindern.

### Heben der Last

1. Stellen Sie den Allzweckheber auf einen festen und waagerechten Untergrund.
2. Stellen Sie die Hebekralle (3) so ein, dass sie bei aufgestelltem Allzweckheber sicher unter dem Aufnahmepunkt der Last steht.
3. Klappen Sie die Hebelstange (2) hoch, so dass die Hebelstange parallel zur Lochstange (1) steht (**Schritt 1.**).
4. Stecken Sie die Hülse (4) auf die Schaltklinke (7), (**Schritt 2.**) Siehe auch Bild rechts unten).
5. Klappen Sie die Schaltklinke (7) kräftig nach oben, um diese zu arretieren (**Schritt 3.**).
6. Halten Sie den Allzweckheber genau senkrecht und bewegen Sie die Hebelstange auf und ab. Dabei bewegt sich die Hebekralle nach oben und hebt die Last an. Sie hören bei jeder Bewegung der Hebelstange ein Klicken. Führen Sie nach jedem Klicken die Hebelstange ganz nach oben und wiederholen Sie den Vorgang, bis die Last auf der gewünschten Höhe ist.



### Absenken der Last

1. Stellen Sie die Hebelstange (2) senkrecht zur Lochstange (1).
2. Stecken Sie die Hülse (4) auf die Schaltklinke (siehe Bild) und drücken Sie die Schaltklinke (7) kräftig in die untere Position, um diese zu entriegeln.



## Benutzung

3. Wenn die Schaltklinke (7) entriegelt ist, bewegen Sie die Hebelstange (2) auf und ab. Bei einer Mindestlast von 75 kg wird bei jeder Pumpbewegung die Hebekralle Schritt für Schritt nach unten bewegt und somit die Last (z. B. das Fahrzeug) abgesenkt.

**HINWEIS:** Um die Last langsam und Schritt für Schritt ablassen zu können, ist eine Mindestlast von 75 kg erforderlich. Bei einer geringeren Last oder ohne Last wird die Hebekralle plötzlich abgelassen. Achtung! Es besteht Verletzungsgefahr!



### Benutzung des Allzweckhebers als Unterstellbock

1. Wenn der Allzweckheber als Unterstellbock benutzt wird, bringen Sie die Hebekralle (3) in die gewünschte Position. Beachten Sie hierzu die Tabelle der technischen Daten in Bezug auf die zulässigen Lasten und entsprechenden Höhen.
2. Stecken Sie einen 1/2" Bolzen als zusätzliche Sicherung in die Lochstange unter dem Hebemechanismus.

### Wartung, Reinigung und Lagerung

- Reinigen Sie den Allzweckheber nach jeder Benutzung und kontrollieren Sie ihn dabei auf Beschädigungen und fehlende Teile.
- Lagern Sie den Allzweckheber in trockenen Räumen zum Schutz vor Korrosion.
- Schmieren Sie alle beweglichen Teile des Allzweckhebers regelmäßig. Diese dürfen nie trocken sein! Setzen Sie beim Einsatz des Allzweckhebers in der Land-, Garten- und Forstwirtschaft nur biologisch abbaubare Schmiermittel ein.
- Lagern Sie den Allzweckheber nicht im Freien und schützen Sie ihn vor hoher Feuchtigkeit, Kälte oder Hitze. Lassen Sie den Allzweckheber komplett nach unten gleiten bevor Sie ihn lagern.



## Benutzung

- Wenn Sie den Allzweckheber nach längerer Lagerung benutzen, beseitigen Sie Schmutz und fetten Sie erneut alle beweglichen Teile.
- Reinigen Sie den Allzweckheber niemals mit aggressiven Reinigern oder Chemikalien.

### Technische Daten

Nennhublast		2000 kg
Hubbereich		125 – 1020 mm
Max. Last bei der Benutzung als Unterstellbock. Verwenden Sie dabei einen 1/2“ Bolzen als zusätzliche Sicherung.	bis max. 300 mm	2000 kg
	bis max. 500 mm	2000 kg
	H >= 500 mm	2000 kg
Minimale Last		75 kg
Gesamtgewicht des Allzweckhebers		14,5 kg



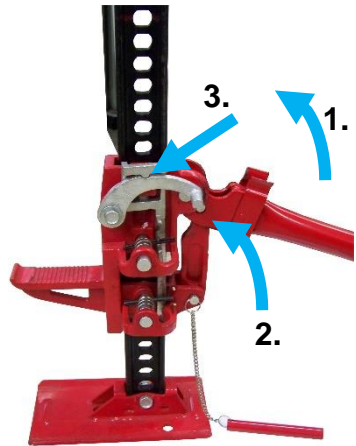
## Operation

### Before first Use

Take the farm jack out of the packaging and check for any damage in transit. Dispose off packaging materials or store it out of reach of children.

### Lifting the Load

1. Place the farm jack on a firm and level ground.
2. Position the farm jack upright and place the lifting clamp (3) under the correct lifting point for the load to be lifted.
3. Lift the lever (2) upright so the lever is parallel to the steel bar (1), (**Step 1.**)
4. Insert the sleeve (4) on the reversing latch (7). See also the picture on the bottom right side (**Step 2.**)
5. Now roughly lift up the reversing latch (7) in order to engage in place (**Step 3.**).
6. Hold the farm jack straight upright and move the lever up and down. The lifting clamp will raise and lift the load. Each time you move the lever up and down you will hear a “click” sound. After each “click” sound move the lever completely upright and repeat pumping until the load is lifted up to the desired height.



### Lowering the Load

1. Position the lever (2) parallel to the steel bar (1).
2. Insert the sleeve (4) on the reversing latch (7) (see picture) and roughly press down the reversing latch in order to disengage the latch.
3. As soon as the reversing latch (7) is disengaged, move the lever (2) up and down. If the load has at least 75 kg, the lifting clamp will be lowered slowly each time you pump the lever up and down.





## Operation

NOTE: To lower the applied load slowly and step by step, minimum weight of 75 kg is necessary. When lowering the clamp with less than 75 kg or without load, the lifting clamp will be lowered abruptly. Caution! There is risk of injury!

### Using the Farm Jack as Safety Stand

1. When using the farm jack as a safety stand, lift up the lifting clamp (3) to the desired position. Please note the technical Data concerning the allowable loads and the appropriate heights.
2. Insert a ½" bolt into the steel bar under the lifting mechanism, so it will serve as an additional safety device.



### Maintenance, Cleaning and Storing

- Clean the farm jack after each use and check for damage and missing parts.
- Store the farm jack in dry room in order to protect the jack from corrosion.
- Regularly lubricate all moving parts of the farm jack. These parts must never be dry! Take only bio-degradable lubricants if you use the farm jack by farming, horticulture or in forestry.
- Do not store the farm jack outdoors and protect the unit from high level of humidity, cold or heat. Lower down the farm jack before storing it.
- When using the farm jack again after long storage time, remove any dirt and lubricate all moving parts again.
- Do not clean the farm jack with aggressive abrasives or chemicals.



## Operation

### Technical Data

Rated Lifting Load		2000 kg
Lifting Range		125 – 1020 mm
Max. load when using the farm jack as a safety stand. Use a 1/2" bolt as an additional safety device.	up to max. 300 mm	2000 kg
	up to max. 500 mm	2000 kg
	H >= 500 mm	2000 kg
Minimum Load		75 kg
Total Weight of the Farm Jack		14,5 kg





# EG-Konformitätserklärung EC Declaration of Conformity



Wir, die **Westfalia Werkzeugcompany, Werkzeugstraße 1, D-58093 Hagen,**  
*We, the Westfalia Werkzeugcompany, Werkzeugstraße 1, D-58093 Hagen,*

erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt  
*declare by our own responsibility that the product*

**Allzweckheber  
Farm Jack, 2 Tons  
Artikel Nr. 60 17 49  
Article No. 60 17 49**

den wesentlichen Schutzanforderungen genügt, die in den Europäischen Richtlinien und deren Änderungen festgelegt sind.

*is according to the basic requirements, which are defined in the European Directives and their amendments.*

**2006/42/EG    Maschinen**  
**2006/42/EC    Machinery**

EN 1494:2000+A1

Die technischen Unterlagen werden bei der QS der Westfalia Werkzeugcompany verwahrt.

*The technical documentations are on file at the QA department of the Westfalia Werkzeug-company.*

Hagen, den 8. Dezember 2023  
*Hagen, 8<sup>th</sup> of December 2023*

Thomas Klingbeil,  
Qualitätsbeauftragter / QA Representative



## Kundenbetreuung | Customer Services



### DEUTSCHLAND

Westfalia

Werkzeugstraße 1

D-58093 Hagen

Telefon: (0180) 5 30 31 32\*

Telefax: (0180) 5 30 31 30\*

Internet: [www.westfalia.de](http://www.westfalia.de)

E-Mail: [info@westfalia.de](mailto:info@westfalia.de)

\*14 Cent/Min. aus allen dt. Netzen



### SCHWEIZ

Westfalia

Wydenhof 3a

CH-3422 Kirchberg (BE)

Telefon: (034) 4 13 80 00

Telefax: (034) 4 13 80 01

Internet: [www.westfalia-versand.ch](http://www.westfalia-versand.ch)

E-Mail: [info@westfalia-versand.ch](mailto:info@westfalia-versand.ch)



### ÖSTERREICH

Westfalia

Moosham 31

A-4943 Geinberg OÖ

Telefon: (07723) 4 27 59 54

Telefax: (07723) 4 27 59 23

Internet: [www.westfalia-versand.at](http://www.westfalia-versand.at)

E-Mail: [info@westfalia-versand.at](mailto:info@westfalia-versand.at)



## Entsorgung | Disposal



### Werter Kunde,

bitte helfen Sie mit, Abfall zu vermeiden.

Sollten Sie sich einmal von diesem Artikel trennen wollen, so bedenken Sie bitte, dass viele seiner Komponenten aus wertvollen Rohstoffen bestehen und wiederverwertet werden können.

Entsorgen Sie ihn daher nicht in die Mülltonne, sondern führen Sie ihn bitte Ihrer Sammelstelle für Wertstoffe zu.

### Dear Customer,

Please help avoid refuse.

If you at some point intend to dispose of this article, then please keep in mind that many of its components consist of valuable materials, which can be recycled.

Please do not discharge it in the garbage bin, but check with your local council for recycling facilities in your area.